

## JEUX AUX SOUPAPES

L'usure de l'arbre à cames, des soupapes, des cales de soupape et des sièges de soupape affectent les jeux aux soupapes. Cette usure a pour effet de modifier le jeu entre l'arbre à cames et la cale de soupape, ce qui augmente le bruit du moteur et affecte sa marche. Un jeu insuffisant provoquera une détérioration permanente de la soupape et de son siège

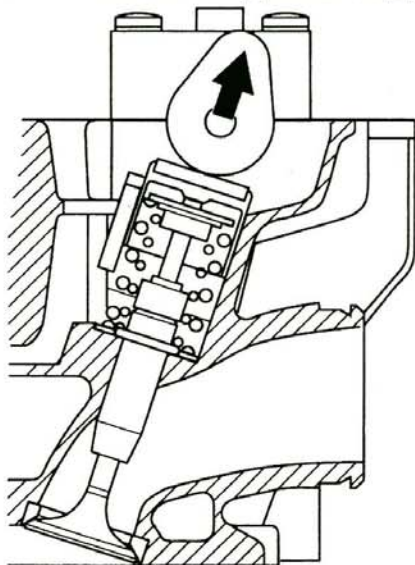
Vérifiez les jeux à chaque soupape et ajustez-les aux intervalles spécifiés dans le tableau d'entretien périodique.

## MESURE DES JEUX AUX SOUPAPES

### REMARQUE:

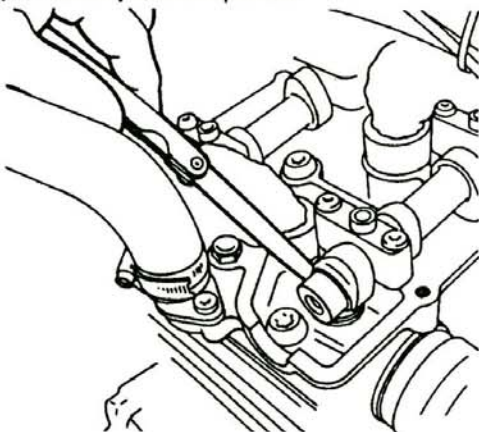
- Les jeux aux soupapes doivent être mesurés à froid.

1. Déposez le couvercle d'arbre à cames comme décrit au début de cette section.
2. Déposez les bougies pour réduire la résistance de compression au cours de la rotation du vilebrequin.
3. Engagez un rapport élevé et, en faisant tourner la roue arrière pour entraîner le vilebrequin, faites tourner le vilebrequin jusqu'à ce qu'une paire de bossages d'arbre à cames se trouve du côté opposé aux soupapes.



Bossage d'arbre à cames éloigné des soupapes

4. Utilisez des cales d'épaisseur pour mesurer et noter les jeux de ce cylindre uniquement.



Mesure des jeux aux soupapes

### Jeu correct

Admission:	0,10-0,15 mm
Echappement:	0,15-0,20 mm

5. Recommencez les opérations jusqu'à ce que les jeux de toutes les soupapes aient été vérifiés et notés.

### REMARQUE:

- Si la cote n'est pas entre les limites spécifiées, consultez le tableau de réglage des jeux aux soupapes et posez une cale neuve pour rétablir le jeu à la valeur spécifiée.



**ATTENTION:** On risque une détérioration grave du moteur si on ne vérifie et n'ajuste pas les jeux aux soupapes.

Si le jeu est insuffisant, les soupapes resteront légèrement ouvertes, ce qui affectera les performances du moteur et brûlera les soupapes ainsi que leurs sièges. Si le jeu est excessif, l'instant et la durée d'ouverture des soupapes seront modifiés et affecteront le bruit du moteur et ses performances.





## REGLAGE DES JEUX AUX SOUPAPES

Réglez les soupapes par paires, en utilisant l'outil 3880011 pour maintenir le poussoir et la soupape ouverts au cours de la dépose et du remplacement de la cale.

1. Faites tourner chaque poussoir de soupape de façon que les rainures de cale dans les poussoirs soient dans l'axe avant/arrière du moteur.
2. Déposez les bougies pour réduire la résistance de compression. Engagez un rapport supérieur et, avec l'aide d'un tiers, faites tourner doucement le vilebrequin en déplaçant la roue arrière vers l'avant jusqu'à ce qu'une paire de soupapes soit ouverte à fond. Prenez soin d'éviter toute rotation des poussoirs de soupape au cours de l'ouverture.

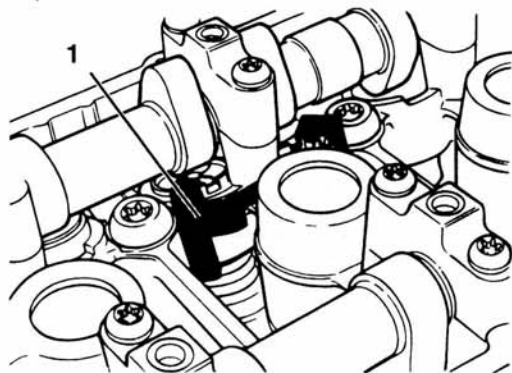


**ATTENTION:** Il est indispensable d'aligner correctement la bride de poussoir pour éviter toute détérioration de l'arbre à cames, du poussoir et de l'outil. Soutenez toujours l'outil en place au cours de la rotation du vilebrequin.

Positionnez l'outil centralement, entre les bossages de came, afin que les bossages puissent passer entre les mors de l'outil.

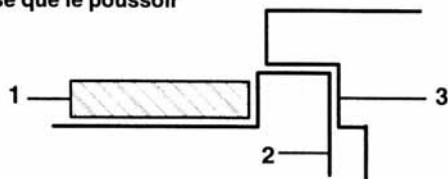
Prenez soin de ne pas forcer l'outil contre le poussoir car il saisira le poussoir et la cale. Il ne sera pas possible de déposer la cale si elle est également saisie.

3. Positionnez l'outil sur les poussoirs de la paire des soupapes ouvertes à fond. Assurez-vous que l'extrémité inférieure de l'outil s'engage au fond de l'alésage du poussoir et que l'outil se trouve au centre, entre les bossages de l'arbre à cames. Tenez l'outil en place tout en faisant tourner lentement le vilebrequin jusqu'à ce que les poussoirs de soupape qui se soulèvent (pas les cales) soient saisis par l'outil. Continuez la rotation du vilebrequin jusqu'à ce que le dégagement de l'arbre à cames soit maximal et permette la dépose de la cale. Si l'outil ne saisit pas les deux soupapes ou saisit une cale et un poussoir, faites tourner le vilebrequin dans l'autre sens et ajustez la position de l'outil par rapport aux poussoirs.



1. Outil 3880011

Assurez-vous que l'outil ne saisisse que le poussoir



1. Cale
2. Poussoir
3. Outil

4. Utilisez un levier en métal tendre et un aimant pour enlever les cales du poussoir. Les cales déplacées doivent être recueillies de l'autre côté de l'outil.



**ATTENTION:** Enlevez toujours les cales du côté de l'arbre à cames opposé à l'outil de bridage. Toute tentative d'enlèvement des cales au travers des mors de l'outil peut endommager la cale, l'arbre à cames et l'outil.

Ne faites jamais tourner le vilebrequin et n'essayez pas d'enlever l'outil lorsqu'une QUELCONQUE des cales est déposée.

### REMARQUE:

- La cale est serrée dans le poussoir. Utilisez un levier en métal tendre pour enlever la cale du poussoir.



### Dépose de la cale

5. Prenez la cale de rechange sélectionnée et lubrifiez-la à l'huile moteur. Posez la cale au sommet du poussoir, dans l'ordre inverse de la dépose.
6. Faites tourner la roue arrière vers l'avant jusqu'à ce que l'arbre à cames ouvre complètement les soupapes. Enlevez l'outil lorsque l'effort de bridage sur le ressort de soupape a disparu. Vérifiez que la cale est bien assise et, si nécessaire, ajustez-la avant de continuer.
7. Recommencez les opérations jusqu'à ce que toutes les soupapes aient été réglées. Reposez les bougies, le couvercle d'arbre à cames, le réservoir de carburant et les panneaux de carrosserie. Commencez par rebrancher le fil positif rouge de la batterie.

## HUILE MOTEUR

Les huiles moteur utilisées dans tous les moteurs Triumph ont fait l'objet de recherches approfondies pendant de nombreuses années. Il est extrêmement important d'utiliser une huile de qualité et viscosité correctes.

### Spécifications d'huile moteur

Trident, Trophy, Daytona 1000, 900 et 750, Sprint, Speed Triple, Tiger et Thunderbird.

Huile de moto semi-synthétique 10W/40, répondant à la spécification API – SG

Daytona 1200 et Daytona Super 3.

Huile de moto synthétique 5W/30, répondant à la spécification API – SG



**ATTENTION:** Les moteurs Triumph à hautes performances sont conçus pour utiliser une huile synthétique ou semi-synthétique devant satisfaire à la spécification API SG ou la dépasser. En particulier, et suite à l'accroissement des performances des modèles Daytona 1200 et Daytona Super 3, utilisez uniquement de l'huile synthétique répondant à la spécification API SG ou la dépassant.

N'ajoutez aucun additif chimique. L'huile moteur lubrifie également l'embrayage et tout additif risque de provoquer un patinage de l'embrayage.

N'utilisez pas d'huile minérale, végétale, non détergente, d'huile à base de ricin ni d'huile ne se conformant pas à la spécification requise car ces huiles peuvent provoquer une détérioration importante du moteur. Evitez d'introduire toute saleté dans le carter au cours de la vidange d'huile ou de l'appoint car elle endommagera le moteur.

### Contrôle de niveau d'huile (pas Thunderbird)



**AVERTISSEMENT:** L'huile peut être chaude au toucher. Un contact avec de l'huile chaude peut provoquer des brûlures et des blessures.



**AVERTISSEMENT:** Un contact prolongé ou répété avec l'huile moteur peut irriter la peau, la sécher ou provoquer une dermatite. De plus, l'huile moteur usagée contient des contaminants nocifs qui peuvent provoquer un cancer. Portez des vêtements appropriés et évitez tout contact avec la peau.

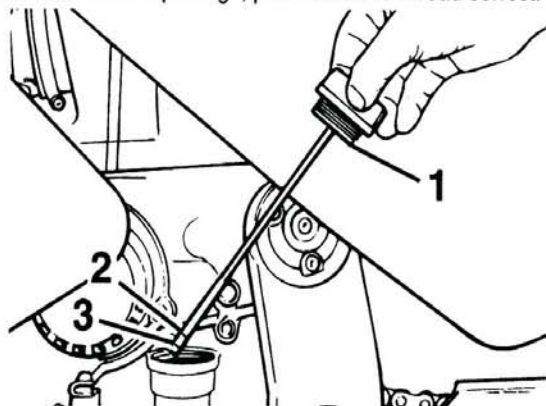
Le niveau d'huile est indiqué par la jauge du bouchon de remplissage. La jauge de niveau et le bouchon de remplissage se trouvent sur le couvercle du pignon de chaîne, à gauche de la moto. Vérifiez le niveau lorsque la moto se trouve verticalement sur une aire horizontale. Le moteur doit avoir été arrêté pendant au moins 10 minutes. N'utilisez aucun des supports.

### REMARQUE:

- Le niveau n'est correct que lorsque le bouchon de remplissage est vissé en place et non pas lorsqu'il repose sur la face supérieure.

- Arrêtez le moteur et attendez au moins 10 minutes pour permettre à l'huile de se stabiliser.
- Enlevez la jauge de niveau, essuyez-la, replongez-la à fond et enlevez-la pour mesurer le niveau d'huile.

Si le niveau d'huile est excessif, enlevez un peu d'huile à l'aide d'une seringue ou d'un dispositif similaire. Si le niveau d'huile est trop bas, ajoutez une quantité d'huile suffisante par l'ouverture de remplissage, pour rétablir le niveau correct.



- Jauge de niveau
- Repère supérieur de niveau d'huile
- Repère inférieur de niveau d'huile

N'utilisez que les qualités indiquées dans le manuel du conducteur.

### REMARQUE:

- La différence entre les niveaux supérieur et inférieur de la jauge est d'environ 0,5 litre.
- Les jauges de niveau plus anciennes portent des repères "3 et 4" représentant les moteurs à 3 ou 4 cylindres. Ne pas les confondre avec des repères de contenance d'huile. Les jauges de niveau plus récentes, utilisées sur les moteurs à 3 et 4 cylindres, ne possèdent plus d'indication.



**AVERTISSEMENT:** L'utilisation du moteur contenant de l'huile contaminée, usée ou en quantité insuffisante accélérera son usure et peut provoquer un grippage du moteur ou de la boîte de vitesses pouvant entraîner un accident et des blessures.

**Contrôle de niveau d'huile (Thunderbird)**

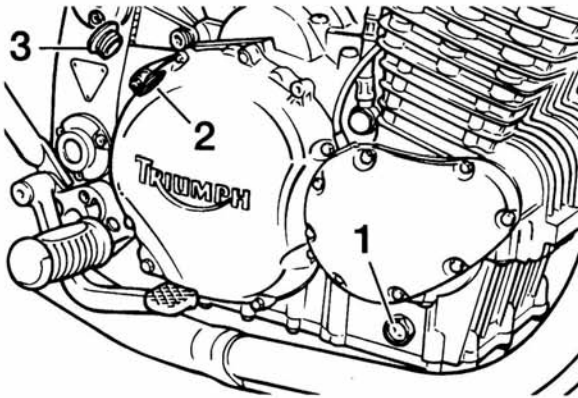
**!** **AVERTISSEMENT:** L'huile peut être chaude au toucher. Un contact avec de l'huile chaude peut provoquer des brûlures et des blessures.

**!** **AVERTISSEMENT:** Un contact prolongé ou répété avec l'huile moteur peut irriter la peau, la sécher ou provoquer une dermatite. De plus, l'huile moteur usagée contient des contaminants nocifs qui peuvent provoquer un cancer. Portez des vêtements appropriés et évitez tout contact avec la peau.

1. Arrêtez le moteur et attendez au moins 10 minutes pour permettre à l'huile de se stabiliser.
2. Le niveau d'huile est indiqué par un regard situé sur le côté droit du carter inférieur. Lorsque le niveau d'huile est correct elle doit atteindre le centre du regard.

**REMARQUE:**

Le niveau n'est réel que lorsque la moto est verticale sur une surface horizontale et non pas sur sa béquille latérale.



1. Regard
2. Obturateur
3. Bouchon de remplissage

3. Si le niveau d'huile est trop bas enlever le bouchon situé sur la partie latérale arrière supérieure du couvercle d'embrayage à droite de la moto.
4. Ajouter de l'huile petit à petit jusqu'à ce qu'elle devienne visible dans le regard. Ajuster alors le niveau et remonter le bouchon.

**REMARQUE:**

Si l'huile vient d'être vidangée, faire le plein jusqu'à ce que l'huile atteigne le regard, mettre le moteur en marche et le laisser tourner au ralenti pendant quelques minutes. Cela permettra à l'huile d'atteindre tous les organes du moteur. Arrêter le moteur et attendre au moins deux minutes pour que l'huile se stabilise; contrôler ensuite le niveau d'huile et faire l'appoint si nécessaire.

5. Si le niveau d'huile est excessif enlever l'excédent à l'aide d'une seringue ou d'un moyen similaire.

**!** **AVERTISSEMENT:** L'utilisation du moteur contenant de l'huile contaminée, usée ou en quantité insuffisante accélérera son usure et peut provoquer un grippage du moteur ou de la boîte de vitesses pouvant entraîner un accident et des blessures.

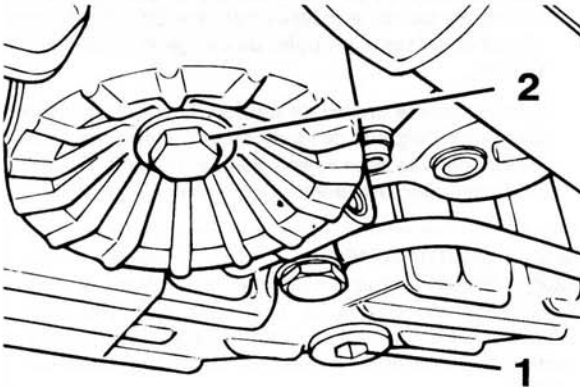
**FILTRE ET HUILE MOTEUR**
**Dépose**


**AVERTISSEMENT:** L'huile peut être chaude au toucher. Un contact avec de l'huile chaude peut provoquer des brûlures et des blessures.



**AVERTISSEMENT:** Un contact prolongé ou répété avec l'huile moteur peut irriter la peau, la sécher ou provoquer une dermatite. De plus, l'huile moteur usagée contient des contaminants nocifs qui peuvent provoquer un cancer. Portez des vêtements appropriés et évitez tout contact avec la peau.

1. Placez la moto sur une aire horizontale.
2. Mettez le moteur en marche et attendez qu'il atteigne sa température d'utilisation normale.
3. Arrêtez le moteur.
4. Placez une cuvette sous le carter d'huile.
5. Enlevez le bouchon de vidange du carter d'huile et laissez couler l'huile.
6. Déposez le boulon de maintien du filtre à huile et déposez l'ensemble du filtre à huile.



1. Bouchon de vidange de carter d'huile
2. Boulon de filtre à huile

**Installation**

1. Lorsque l'huile cesse de s'écouler, posez une rondelle d'étanchéité neuve sur le bouchon de vidange du carter d'huile. Reposez le bouchon de vidange et serrez-le à **48 N.m.**



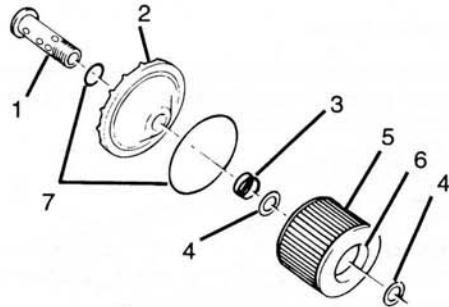
**ATTENTION:** Ne versez pas l'huile par terre, ni dans les égouts ou les cours d'eau. Débarrassez-vous de l'huile usagée d'une façon sûre. En cas de doute, demandez conseil aux autorités locales.

2. Déposez le filtre à huile et les joints du boulon, en notant les positions relatives. Nettoyez soigneusement le boulon, les rondelles et le ressort et posez un filtre à huile neuf.



**ATTENTION:** Recherchez toute détérioration des joints toriques. Si nécessaire, remplacez tout joint torique endommagé pour éviter toute fuite d'huile possible.

3. Placez un peu d'huile moteur sur le boulon de fixation du filtre, posez le couvercle du filtre sur le boulon et posez le ressort et la rondelle plate.



1. Boulon de fixation
2. Couvercle du filtre
3. Ressort
4. Rondelle ordinaire
5. Élément du filtre
6. Virole
7. Joints toriques

4. Placez un peu d'huile moteur sur les viroles, des deux côtés de l'élément du filtre. Faites tourner l'élément pour l'engager sur le boulon. Assurez-vous que les viroles ne se déplacent pas.
5. Posez l'autre rondelle plate.
6. Installez le filtre à huile et serrez son boulon à **18 N.m.**



**ATTENTION:** Remplacez toute rondelle d'étanchéité endommagée avant d'assembler le filtre. Des rondelles d'étanchéité endommagées peuvent provoquer une fuite d'huile.

7. Remplissez le moteur d'huile de qualité correcte, comme indiqué dans le manuel du conducteur.
8. Mettez le moteur en marche et laissez-le tourner au ralenti pendant quelques instants. Assurez-vous que le témoin de pression d'huile s'éteint après la mise en marche. Arrêtez le moteur et recherchez toute fuite d'huile.



**ATTENTION:** Arrêtez le moteur si le témoin de pression d'huile ne s'éteint pas. Recherchez la raison et rectifiez-la avant de remettre le moteur en marche. L'utilisation du moteur lorsque le témoin d'huile est allumé provoquera une détérioration importante du moteur.

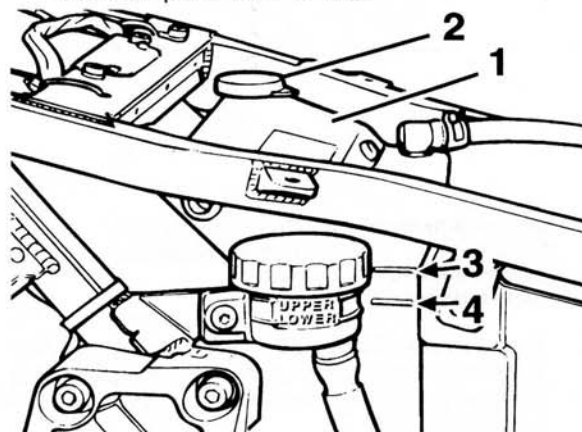
9. Contrôlez le niveau d'huile et rétablissez-le à la hauteur correcte.

## CIRCUIT DE REFROIDISSEMENT

Contrôle de niveau du liquide de refroidissement  
(pas Thunderbird)

**AVERTISSEMENT:** N'enlevez pas le bouchon taré de liquide de refroidissement lorsque le moteur est chaud. Lorsque le moteur est chaud, le liquide de refroidissement à l'intérieur du radiateur sera également chaud et sous pression. Tout contact avec le liquide de refroidissement sous pression provoquera des brûlures et des blessures.

1. Placez la moto verticalement sur une aire horizontale.
2. Déposez la selle.
3. Vérifiez le niveau du liquide dans le vase d'expansion. Le niveau de liquide de refroidissement doit être maintenu entre les repères "MAX" et "MIN".



1. Vase d'expansion
  2. Bouchon de remplissage de vase d'expansion
  3. Repère 'max'
  4. Repère 'min'
4. Si le niveau de liquide est trop bas, enlevez le bouchon du vase d'expansion et versez un mélange d'eau et d'antigel pour rétablir le niveau à hauteur du repère maximum "MAX". Remonter le bouchon.

**ATTENTION:** Si le niveau de liquide est bas ou si un appoint fréquent est nécessaire, recherchez une fuite du circuit de refroidissement. Si nécessaire, testez le circuit sous pression pour trouver la source de la fuite et rectifiez-la selon le besoin.

Les fuites de liquide de refroidissement peuvent détériorer le moteur par suite d'un échauffement.

Contrôle de niveau du liquide de refroidissement  
(Thunderbird)

**AVERTISSEMENT:** N'enlevez pas le bouchon taré de liquide de refroidissement lorsque le moteur est chaud. Lorsque le moteur est chaud, le liquide de refroidissement à l'intérieur du radiateur sera également chaud et sous pression. Tout contact avec le liquide de refroidissement sous pression provoquera des brûlures et des blessures.

1. Placez la moto verticalement sur une aire horizontale.
2. Le niveau de liquide de refroidissement doit être maintenu entre les repères "MAX" et "MIN"
3. Lorsqu'il est nécessaire d'ajouter du liquide de refroidissement, il faut commencer par déposer le réservoir de carburant, comme indiqué dans la section du système d'alimentation.
4. Enlever le bouchon du vase d'expansion et verser un mélange de refroidissement par l'ouverture jusqu'au niveau "MAX". Remonter le bouchon.

## LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT

- Le circuit de refroidissement de la moto est rempli d'antigel du type permanent avant de quitter l'usine. Le liquide de couleur bleue contient 50% d'éthylène glycol et présente un point de congélation de  $-35^{\circ}\text{C}$  ( $-31^{\circ}\text{F}$ ).
- Si on vérifie le niveau de liquide de refroidissement parce que l'aiguille de l'indicateur de température se trouve dans la zone rouge, vérifiez le niveau dans le radiateur. Faire l'appoint si nécessaire.

**AVERTISSEMENT:** Le liquide de refroidissement contient de l'antigel et des inhibiteurs de corrosion qui sont des produits chimiques nocifs pour le corps humain. Ne jamais avaler d'antigel ni de liquide de refroidissement du moteur.

**ATTENTION:** L'antigel contient un inhibiteur de corrosion permettant d'éviter une détérioration des surfaces métalliques à l'intérieur du circuit de refroidissement. Sans cet inhibiteur, le liquide de refroidissement "corrodera" les surfaces métalliques et la corrosion entraînera un colmatage des passages du circuit, provoquant un échauffement du moteur. Utilisez toujours l'antigel correct, spécifié dans le manuel du conducteur. N'utilisez jamais d'antigel à base de méthanol car il ne présente pas les propriétés anticorrosion nécessaires.





**ATTENTION:** Utilisez de l'eau distillée et de l'antigel (consultez les spécifications de l'antigel) dans le circuit de refroidissement.

Si on utilise de l'eau calcaire dans le circuit, elle provoquera des dépôts de calcaire dans les passages d'eau, lesquels réduiront considérablement le rendement du circuit de refroidissement. Une réduction du rendement du circuit de refroidissement peut provoquer un échauffement du moteur et une détérioration importante de celui-ci.

## REPLACEMENT DU LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT

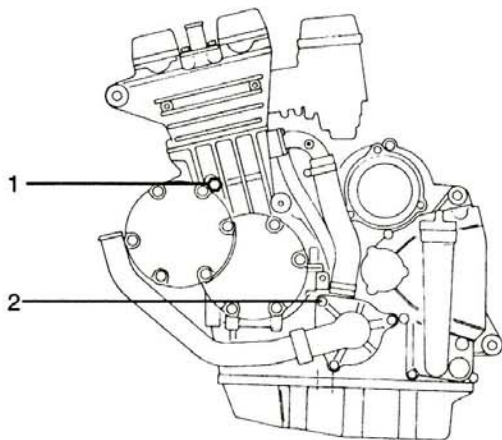
### Vidange (tous modèles)

1. Déposez la selle et les panneaux de carénage inférieurs, le cas échéant, et placez un récipient sous le côté gauche de la moto pour recueillir le liquide de refroidissement.
2. Enlevez le bouchon du radiateur pour accélérer la vidange.



**AVERTISSEMENT:** N'enlevez pas le bouchon taré de liquide de refroidissement lorsque le moteur est chaud. Lorsque le moteur est chaud, le liquide de refroidissement à l'intérieur du radiateur sera également chaud et sous pression. Tout contact avec le liquide de refroidissement sous pression provoquera des brûlures et des blessures.

3. Déposez le bouchon de vidange de liquide de refroidissement du carter.
4. Desserrez le bouchon de vidange de la pompe à eau.



1. Bouchon de vidange de carter
2. Bouchon de vidange de pompe à eau

### Remplissage (pas Thunderbird)

1. Reposez le bouchon de vidange du bloc-cylindres et serrez-le à 13 N.m.
2. Reposez le bouchon de vidange de pompe à eau et serrez-le à 13 N.m.
3. Versez lentement le mélange antigel dans le circuit, par l'orifice du radiateur, jusqu'à ce que ce dernier soit rempli.
4. Mettez la moto en marche et laissez tourner le moteur au ralenti pendant quelque temps pour purger tout l'air du circuit. Arrêtez le moteur et complétez le niveau de liquide de refroidissement selon le besoin.
5. Posez le bouchon du radiateur.
6. Vérifiez le niveau dans le vase d'expansion et complétez-le si nécessaire.
7. Reposez les panneaux de carrosserie, le cas échéant.
8. Procédez à un essai sur route de courte durée pour que le moteur atteigne sa température d'utilisation normale. Laissez refroidir le moteur et revérifiez le niveau du liquide de refroidissement. Ajustez-le selon le besoin.

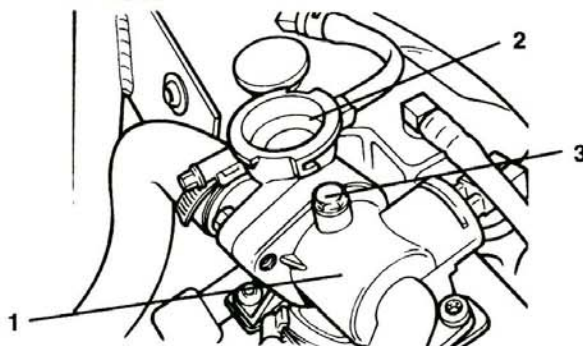
### Remplissage (Thunderbird)

1. Reposez le bouchon de vidange du bloc-cylindres et serrez-le à 13 N.m.
2. Reposez le bouchon de vidange de pompe à eau et serrez-le à 13 N.m.
3. Déposez le réservoir de carburant comme décrit à la section du système d'alimentation.



**AVERTISSEMENT:** Respectez les avertissements de la section des renseignements généraux concernant la sécurité de manutention de l'essence et de ses récipients. On risque un incendie pouvant provoquer des blessures si on renverse du carburant ou si le carburant n'est pas manipulé et stocké de la façon prescrite.

4. Desserrez la vis de purge au sommet du boîtier du thermostat.



1. Boîtier de thermostat
2. Orifice de remplissage du circuit de refroidissement
3. Vis de purge

5. Versez lentement le mélange antigel dans le circuit, par l'orifice de remplissage, jusqu'à ce qu'il soit rempli. Fermez la vis de purge.
6. Remonter provisoirement le réservoir de carburant. Mettez la moto en marche et laissez tourner le moteur au ralenti pendant quelque temps pour purger tout l'air du circuit. Arrêtez le moteur et complétez le niveau de liquide de refroidissement selon le besoin.
7. Remontez le réservoir de carburant, comme décrit à la section du système d'alimentation.

### DURITS DE RADIATEUR



**ATTENTION:** Certains modèles sont équipés de colliers de durit du type serti, qui ne sont pas réutilisables. Si on remonte un collier du type serti, on risque des fuites de liquide de refroidissement ainsi qu'un échauffement et une détérioration possible du moteur.

Vérifiez régulièrement les durits du radiateur et le serrage des colliers pour détecter toute fissure ou détérioration, aux intervalles indiqués dans le tableau d'entretien périodique.

### RADIATEUR ET VENTILATEUR DE REFROIDISSEMENT

Vérifiez que les ailettes ne sont pas bouchées par des insectes, de la boue, des feuilles ou autre débris. Enlevez toute obstruction à la main ou à l'eau à basse pression.



**AVERTISSEMENT:** Le ventilateur de refroidissement fonctionne automatiquement, même lorsque le contact est coupé. N'approchez jamais les mains ni les vêtements des pales du ventilateur.



**ATTENTION:** L'emploi d'un jet d'eau à haute pression, tel que celui des stations de lavage de voiture, peut endommager les ailettes du radiateur et affecter son rendement.

Ne réduisez pas et ne modifiez pas le débit d'air au travers du radiateur en installant des accessoires non homologués devant le radiateur ou derrière le ventilateur de refroidissement. Toute modification du débit d'air au travers du radiateur peut provoquer un échauffement et une détérioration consécutive du moteur.

### EMBRAYAGE

La moto est équipée d'un embrayage à commande hydraulique n'exigeant aucun réglage si ce n'est un contrôle du niveau de liquide aux intervalles spécifiés dans le tableau d'entretien périodique.



**AVERTISSEMENT:** Observez une propreté rigoureuse au cours de l'appoint de liquide d'embrayage dans le réservoir de liquide. N'introduisez aucune humidité ni débris dans le cylindre car ils affecteront les propriétés du liquide. Utilisez toujours du liquide provenant d'un bidon scellé et n'utilisez jamais le liquide d'un bidon ouvert depuis un certain temps. Recherchez toujours toute fuite de liquide autour des raccords hydrauliques et toute détérioration des flexibles.

La conduite pourrait être dangereuse et provoquer un accident si on ne tient pas compte de cet avertissement.



**ATTENTION:** Pour éviter toute détérioration de carrosserie, ne renversez de liquide d'embrayage sur aucune partie de la carrosserie.



**AVERTISSEMENT:** Utiliser uniquement du liquide d'embrayage de spécification DOT 4, comme spécifié dans la section d'information générale de ce manuel. L'emploi de liquides d'embrayages autres que les liquides DOT 4 indiqués dans la section d'information générale peuvent réduire le rendement de l'embrayage et provoquer un accident.